

## **From the Equity Team: Latinx & Hispanic Heritage Month 2020 Resource List**

(Spanish translation follows below/ La traducción al español sigue abajo)

Latinx & Hispanic Heritage Month 2020 runs from September 15 through October 15, recognizing and celebrating the contributions of those who trace their roots to Spain, Mexico, Central America, South American and the Spanish-speaking nations of the Caribbean, as well as their impacts on American society and culture. The observance was born in 1968 when Congress authorized an annual proclamation designating National Hispanic Heritage Week. Two decades later, lawmakers expanded it to a month long celebration, always beginning on September 15. September 15 marks the anniversary of independence of five Latin American countries: Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras and Nicaragua; Mexico and Chile celebrate their independence on Sept. 16 and Sept. 18, respectively.

We are referring to this month as “Latinx & Hispanic Heritage Month.” To learn more about the history and evolution of these different terms, see [here](#). To see the Smithsonian Institution’s “Top 8 reasons to celebrate” this month, see [here](#).

---

These short videos offer first-person reflections on being Latinx. Watch first then share with your kids to start a conversation (contains some PG-13 language).

- [I'm Latino, But I'm Not...](#) (2 minutes)
- [Struggles of Not Feeling Latino Enough](#) (4 minutes)

### **Books by Latinx authors for a range of ages:**

- *The House on Mango Street* by Sandra Cisneros (coming of age story set in Chicago)
- *Downtown Boy* by Juan Felipe Herrera (free verse novel)
- *Esperanza Rising* or *The Dreamer* by Pam Munoz Ryan (children’s fiction)
- *In the Shade of the Nispero Tree* by Carmen T. Bernier Grand
- *Call Me Maria* by Judith Ortiz Cofer (first person children’s fiction)
- *Hunger for Memory* by Richard Rodriguez (adult, memoir)
- *The Poet X* by Elizabeth Acevedo (YA realistic fiction about a high schooler finding her voice through spoken word poetry)
- *Across A Hundred Mountains* by Reyna Grande (YA realistic fiction about crossing the border, content warning)
- *The Breakbeat Poets Volume 4: LatiNEXT* (teen/adult poetry by Latinx authors)
- *The Tree is Older Than You Are* by Naomi Shihab Nye (anthology of stories/poems)

### **Other resources for parents and teachers:**

- [InsightIntoDiversity](#) has links to virtual art galleries and online performances
- [Latino Center at the Smithsonian](#) has teaching and learning resources in both English and Spanish
- [National Hispanic American Heritage Month 2020](#) provides a wealth of general resources, including for teachers/parents interested in lesson planning.
- NY1 is spotlighting the [stories of Latinx/Hispanic New Yorkers](#) this month, in particular those who are working to address the impacts of COVID-19 locally.
- [Ain't I Latina?](#): an online destination created by an Afro-Latina native New Yorker with a blog, news, and interviews celebrating the diversity of millennial Latinas.

We encourage you to explore these resources yourselves and to share them widely.

**Del equipo de equidad: Mes de la Herencia Latinx y la Hispanidad 2020 Lista de recursos**

(traducido por Google, perdona nuestros errores)

El Mes de la Herencia Latinx y la Hispanidad 2020 se extiende del 15 de septiembre al 15 de octubre, reconociendo y celebrando las contribuciones de quienes tienen sus raíces en España, México, América Central, América del Sur y las naciones de habla hispana del Caribe, así como sus impactos sobre la sociedad y la cultura estadounidenses. La celebración nació en 1968 cuando el Congreso autorizó una proclamación anual que designa la Semana Nacional de la Herencia Hispana. Dos décadas más tarde, los legisladores lo ampliaron a una celebración de un mes, siempre comenzando el 15 de septiembre. El 15 de septiembre marca el aniversario de la independencia de cinco países latinoamericanos: Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua; México y Chile celebran su independencia el 16 y 18 de septiembre, respectivamente.

Nos referimos a este mes como el "Mes de la Herencia Latinx y la Hispanidad". Para obtener más información sobre la historia y la evolución de estos diferentes términos, consulte [aquí](#). Para ver las "8 razones principales para celebrar" de la Institución Smithsonian este mes, consulte [aquí](#).

Estos videos cortos ofrecen reflexiones en primera persona sobre ser latinx. Míralo primero y luego compártelo con tus hijos para iniciar una conversación (contiene algo de lenguaje PG-13).

- [Soy latino, pero no ...](#) (2 minutos)
- [Luchas de no sentirse lo suficientemente latino](#) (4 minutos)

#### **Libros de autores latinx para una variedad de edades:**

- *The House on Mango Street* por Sandra Cisneros (historia de mayoría de edad ambientada en Chicago)
- *Downtown Boy* por Juan Felipe Herrera
- *In the Shade of the Nispero Tree* por Carmen T. Bernier Grand
- *Esperanza Rising* o *El Soñador* por Pam Muñoz Ryan (ficción)
- *Call Me Maria* por Judith Ortiz Cofer (ficción infantil en primera persona)
- *Hambre de memoria* por Richard Rodríguez (adulto, memorias)
- *The Poet X* por Elizabeth Acevedo (YA ficción realista sobre un estudiante de secundaria que encuentra su voz a través de la poesía hablada)
- *Across A Hundred Mountains* por Reyna Grande (YA ficción realista sobre cruzar la frontera, advertencia de contenido)
- *The Breakbeat Poets Volume 4: LatiNEXT* (antología de poesía de autores latinx, para adolescentes y adultos)
- *The Tree is Older Than You Are* por Naomi Shihab Nye (antología de cuentos y poemas)

#### **Otros recursos para padres y maestros:**

- [InsightIntoDiversity](#) tiene enlaces a galerías de arte virtuales y actuaciones en línea
- [Latino Center en el Smithsonian](#) tiene recursos de enseñanza y aprendizaje en inglés y español
- [El Mes Nacional de la Herencia Hispanoamericana 2020](#) ofrece una gran cantidad de recursos generales, incluso para maestros / padres interesados en la planificación de lecciones.
- NY1 está destacando [las historias de los latinos / hispanos neoyorquinos](#) este mes, en particular aquellos que están trabajando para abordar los impactos del COVID-19 a nivel local.

- [Ain't I Latina?](#): un destino en línea creado por una neoyorquina nativa afro-latina con un blog, noticias y entrevistas que celebran la diversidad de las latinas millennial.

Le animamos a explorar estos recursos por su cuenta y a compartirlos ampliamente.